

Zmluva o združení

uzavretá podľa § 829 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka
(ďalej len „**Občiansky zákonník**“)
(ďalej len „**zmluva**“)

medzi zmluvnými stranami:

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava,

sídlo: Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava, Slovenská republika,

IČO: 00 603 481,

zastúpené: Ing. arch. Matúš Vallo, primátor

číslo účtu (IBAN):

peňažný ústav:

kontaktná osoba: Mgr. Tomáš Malec, email: tomas.malec@bratislava.sk, tel. č.:

(ďalej len „**Združovateľ 1**“)

a

Mestská časť Bratislava - Ružinov,

sídlo: Mierová 21, 827 05 Bratislava, IČO: 00 603 155,

zastúpená: Ing. Martin Chren, starosta,

číslo účtu (IBAN): ..

peňažný ústav:

kontaktná osoba: Mgr. Tomáš Szabo, email: tomas.szabo@ruzinov.sk, tel. č.:

(ďalej len „**Združovateľ 2**“)

(Združovateľ 1 a Združovateľ 2 ďalej aj ako „**zmluvné strany**“ alebo jednotlivo ako „**zmluvná strana**“)

Zmluvné strany sa dohodli, že za podmienok stanovených v tejto zmluve vytvoria združenie za účelom sústredenia finančných prostriedkov a zabezpečenia činností na dosiahnutie spoločného účelu dojednaného v zmluve:

Čl. I.

Úvodné ustanovenia

1. Zmluvné strany touto zmluvou zakladajú združenie, ktoré nemá právnu subjektivitu a nezapisuje sa do obchodného alebo iného registra.
2. Zo záväzkov voči tretím osobám sú zmluvné strany zaviazané spoločne a nerozdielne.
3. Združenie sa zakladá na dobu určitú a to do doby vysporiadania finančných a ostatných záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy a z existencie združenia.
4. Združovanie peňažných prostriedkov Združovateľa 2 v združení bolo v súlade s ust. § 15 ods. 2 písm. j) zákona č. 377/1990 Zb. o hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave v znení neskorších predpisov schválené uznesením miestneho zastupiteľstva Združovateľa 2 č. 383/XX/2021 zo dňa 29.06.2021.

Čl. II.

Účel a predmet združenia

1. Zmluvné strany, uvedomujúc si potrebu zabezpečiť komfort pre svojich obyvateľov a rekonštruovať detské centrá a jasle, majú spoločný záujem spolupracovať na oprave a rekonštrukcii takýchto priestorov nachádzajúcich sa v katastrálnom území Ružinov. V záujme rýchlejšieho a efektívnejšieho dosiahnutia vyššie uvedených cieľov sa zmluvné strany dohodli na uzatvorení tejto zmluvy a združili sa na dosiahnutie dojednaného účelu po vzájomnej dohode, a to na realizáciu projektu „*Rekonštrukcia Hojdany na Haburskej 2*“ (ďalej len „**predmet združenia**“ alebo „**dielo**“), ktorý bude realizovaný na stavbe so súp. č. 85 – Detské jasle Haburská 2, ktorá je zapísaná na LV č. 1 pre k. ú. Ružinov a nachádza sa na pozemku registra „C“ KN parc. č. 15284/11 - zastavaná plocha a nádvorie vo výmere 365 m², ktorý je zapísaný na LV č. 1 pre k. ú. Ružinov (ďalej len „**stavba so súp. č. 85**“). Predmetná stavba so súp. č. 85 je zverená do správy Združovateľa 2 na základe Protokolu o zverení nehnuteľného majetku č. 23/91 zo dňa 30.10..
2. Bližšia špecifikácia predmetu združenia je uvedená v prílohe č. 1 zmluvy, ktorá tvorí jej neoddeliteľnú súčasť.

Čl. III.

Závazky zmluvných strán

1. Zmluvné strany sa zaväzujú na zhotovenie predmetu združenia poskytnúť finančné prostriedky spolu vo výške 66 000,- € v nasledovnom rozsahu:
 - a) Združovateľ 1 poskytne finančné prostriedky vo výške 45 000,- € (slovom: štyridsaťpäťtisíc eur). Poskytnutím sa rozumie moment odpísania finančných prostriedkov z bankového účtu Združovateľa 1 uvedeného v záhlaví tejto zmluvy v prospech bankového účtu Združovateľa 2 uvedeného v záhlaví tejto zmluvy. Výška poskytnutej sumy zo strany Združovateľa 1 je finálna a konečná;
 - b) Združovateľ 2:
 1. zabezpečí celkovú a riadnu realizáciu predmetu združenia;
 2. poskytne finančné prostriedky vo výške 21 000,- € (slovom: dvadsaťjedentisíc eur). V prípade navýšenia ceny predmetu združenia sa Združovateľ 2 zaväzuje uhradiť takéto navýšenie výlučne na vlastné náklady.

Čl. IV.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Každá zmluvná strana má právo najmä, nie však výlučne:
 - a) spolurozhodovať o zabezpečovaní spoločných vecí nie bežnej povahy a právo byť informovaný o všetkých aj bežných spoločných veciach združenia;
 - b) požadovať od druhej zmluvnej strany informácie alebo vysvetlenia ohľadom akejkoľvek veci, resp. záležitosti súvisiacej so spoločnou činnosťou združenia, informácie o hospodárení s majetkom združenia;
 - c) kontrolovať resp. presvedčiť sa o hospodárskom stave združenia, ako aj o veciach poskytnutých na činnosť združenia;
 - d) zúčastňovať sa kontrolných dní pri realizácii predmetu združenia;
 - e) nahliadať do spoločných dokladov.
2. Každá zmluvná strana má povinnosť, najmä:
 - a) zdržať sa akýchkoľvek aktivít, ktoré by mohli znemožniť alebo sťažiť dosiahnutie účelu, na ktorý bolo združenie založené;
 - b) vzájomne informovať druhú zmluvnú stranu o všetkých právne významných skutočnostiach, ktoré môžu mať významný vplyv na plnenie povinností určených touto zmluvou ako aj pre realizáciu predmetu združenia;
 - c) plniť si svoje povinnosti vo vzťahu k tretím osobám, ktoré im vyplývajú z realizácie predmetu združenia tak, aby na ťarchu druhej zmluvnej strane nevznikli voči tretím osobám záväzky.
3. Oprávnenia Združovateľa 1 a Združovateľa 2 pred, počas a po realizácii predmetu združenia sú uvedené v prílohe č. 2, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

Čl. V.

Finančné a organizačné zabezpečenie

1. Zmluvné strany sa ďalej dohodli:
 - a) Združovateľ 1 poskytne finančné prostriedky podľa článku 3 ods. 1 písm. a) tejto zmluvy do 15 kalendárnych dní odo dňa písomnej žiadosti Združovateľa 2 o poskytnutie transferu po obdržaní faktúr za realizáciu predmetu združenia. Žiadosť o transfer musí obsahovať: 1) požadovanú výšku transferu, b) popis financovaného projektu Združovateľa 2, 3) kópie faktúr, ktoré Združovateľ 2 žiada refundovať formou transferu Združovateľovi 2 a 4) splatnosť doložených faktúr;
 - b) Združovateľ 2 bude vykonávať a uhrádzať všetky náklady a práce súvisiace s prípravou a realizáciou predmetu združenia.
2. Združovateľ 2 doručí Združovateľovi 1 súhlas s ohlásením stavebných úprav k realizácii predmetu združenia do 10 (desiatich) kalendárnych dní od jeho doručenia.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že správu združených finančných prostriedkov bude vykonávať Združovateľ 2.
4. Združovateľ 2 sa zaväzuje, že finančné prostriedky poskytnuté Združovateľom 1 bude čerpať výlučne za účelom realizácie predmetu združenia a vzhľadom na to, že ide o verejné prostriedky, pri nakladaní s nimi bude dodržiavať ustanovenia zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v znení neskorších predpisov a zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a pri nakladaní s týmito prostriedkami bude dodržiavať maximálnu hospodárnosť a efektívnosť.

5. Riadne ukončenie realizácie predmetu združenia sa Združovateľ 2 zaväzuje uskutočniť do 15.12.2022.
6. Združovateľ 2 vyúčtuje poskytnuté aj vložené finančné prostriedky, v súlade s článkom 3 tejto zmluvy, do 15 kalendárnych dní od riadneho ukončenia realizácie predmetu združenia v zmysle ods. 5 tohto článku. Združovateľ 2 doručí takéto vyúčtovanie, a to vrátane všetkých kópií dokladov Združovateľovi 1 bezodkladne, najneskôr však do 3 (troch) dní od vyúčtovania.
7. Združovateľ 2 umožní Združovateľovi 1 vykonať kontrolu použitia prostriedkov podľa platných predpisov, kedykoľvek o to požiada Združovateľ 1 v priebehu trvania zmluvného vzťahu.

Čl. VI.

Usporiadanie vlastníckych vzťahov

1. Zmluvné strany sa dohodli, že po riadnom ukončení realizácie predmetu združenia, Zmluvné strany uzatvoria dodatok k Protokolu o zverení nehnuteľného majetku č. 23/91 zo dňa 30.10.1991, a to z dôvodu, že stavba, ktorá bude predmetom technického zhodnotenia, je zverená do správy Združovateľa 2.

Čl. VII.

Zánik združenia

1. Združenie zaniká:
 - a) dosiahnutím dohodnutého účelu, vyúčtovaním poskytnutých prostriedkov a usporiadaním vlastníckych vzťahov;
 - b) vystúpením niektorej zo zmluvných strán zo združenia;
 - c) vylúčením niektorej zo zmluvnej strany zo združenia podľa § 838 ods. 2 Občianskeho zákonníka;
 - d) rozpustením združenia.
2. Združovateľ 1 alebo Združovateľ 2 môže zo združenia vystúpiť v zmysle ods. 1. písm. b) tohto článku za podmienok v zmysle ust. § 838 ods. 1 Občianskeho zákonníka.
3. V prípade, že združenie zanikne pred dosiahnutím účelu združenia, vklady do združenia je povinný Združovateľ 1 ako správca finančných prostriedkov vrátiť zmluvným stranám v rozsahu, v akom boli vložené.
4. V prípade zániku združenia v zmysle ods. 1. písm. b) – c) tohto článku bude najneskôr do troch mesiacov odo dňa zániku združenia vykonané majetkové vysporiadanie. Združovateľ 1 má v takomto prípade nárok na vrátenie finančných prostriedkov v poskytnutom rozsahu.
5. Ak účel tejto zmluvy nebude dosiahnutý v dobe najneskôr do 15.12.2022, Združovateľ 1 je oprávnený vystúpiť zo združenia, a to v lehote 30 (tridsiatich) dní od doručenia oznámenia o vystúpení druhej zmluvnej strane. Združovateľ 2 zodpovedá za prípadný vznik škody Združovateľovi 1.

Čl. VIII.

Osobitné ustanovenia

1. Záverečné vyúčtovanie združenia pripraví a vykoná Združovateľ 2 v termíne v zmysle čl. 5 ods. 6 tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že Združovateľ 1 sa okrem finančných prostriedkov, ktoré sú predmetom združenia podľa tejto zmluvy, nebude podieľať na ďalších finančných záväzkoch, ktoré vzniknú počas a po realizácii predmetu združenia.
3. Združovateľ 1 má právo vyžadovať od Združovateľa 2 náhradu škody, ktorá mu preukázateľne vznikla nedodržaním podmienok tejto zmluvy Združovateľom 2.
4. Združovateľ 1 má právo žiadať vrátenie vložených finančných prostriedkov od Združovateľa 2, ak sa nevyužívajú v súlade s predmetom zmluvy alebo ak sa preukáže ich nehospodárne využívanie. Združovateľ 2 je v takomto prípade povinný vrátiť finančné prostriedky v poskytnutom rozsahu do 14 (štrnástich) kalendárnych dní od doručenia žiadosti Združovateľom 1.

Čl. IX.

Zmluvné pokuty

1. V prípade, ak Združovateľ 2 nespĺni svoju povinnosť podľa článku 7 ods. 5 tejto zmluvy, je Združovateľ 1 oprávnený účtovať Združovateľovi 2 zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z výšky Združovateľom 1 poskytnutých finančných prostriedkov.
2. V prípade, ak Združovateľ 2 nespĺni svoju povinnosť podľa článku 5 ods. 4 tejto zmluvy, je Združovateľ 1 oprávnený účtovať Združovateľovi 2 zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z výšky finančných prostriedkov použitých v rozpore s ustanoveniami článku 5 ods. 5 tejto zmluvy.
3. V prípade, ak predmet združenia nebude zrealizovaný v termíne podľa článku 5 ods. 5 tejto zmluvy, je Združovateľ 1 oprávnený účtovať Združovateľovi 2 zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z výšky poskytnutých finančných prostriedkov za každý deň omeškania.

4. V prípade, ak Združovateľ 2 nespĺní svoju povinnosť podľa článku 5 ods. 7 tejto zmluvy, je Združovateľ 1 oprávnený účtovať Združovateľovi 2 zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z výšky Združovateľom 1 poskytnutých finančných prostriedkov.
5. V prípade, ak Združovateľ 2 nespĺní svoju povinnosť podľa článku 5 ods. 8 tejto zmluvy, je Združovateľ 1 oprávnený účtovať Združovateľovi 2 zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z výšky Združovateľom 1 poskytnutých finančných prostriedkov.
6. V prípade, ak počas realizácie predmetu združenia a v súvislosti s ňou vznikne Združovateľovi 1 povinnosť uhradiť tretej osobe akúkoľvek sankciu, je Združovateľ 1 oprávnený účtovať Združovateľovi 2 zmluvnú pokutu vo výške sankcie, ktorú tretej osobe Združovateľ 1 uhradil.

Čl. X.

Záverečné ustanovenia

1. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len písomnými dodatkami prijatými po dohode obidvoma zmluvnými stranami.
2. Pokiaľ nie je v zmluve uvedené inak, platia pre tento zmluvný vzťah ustanovenia Občianskeho zákonníka, prípadne iných platných právnych predpisov Slovenskej republiky.
3. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, zánik, výklad alebo zrušenie, budú riešené najskôr osobným rokovaním zástupcov zmluvných strán. Pokiaľ toto rokovanie nebude úspešné je možné vzniknutý spor riešiť súdnou cestou na vecne a miestne príslušnom súde Slovenskej republiky.
4. Táto zmluva je vyhotovená v 6 (šiestich) vyhotoveniach, z toho 3 (tri) vyhotovenia obdrží Združovateľ 1 a 3 (tri) vyhotovenia obdrží Združovateľ 2.
5. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Združovateľa 1 podľa § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v spojení s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákonom o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
6. Neoddeliteľnými prílohami tejto zmluvy sú:
 - a) príloha č. 1 – bližšia špecifikácia predmetu združenia;
 - b) príloha č. 2 - oprávnenia Združovateľa 1 počas trvania zmluvy.
7. Zmluvné strany prehlasujú, že zmluvu uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, s jej obsahom sa oboznámili a porozumeli mu, nemajú proti obsahu a forme námietky, či výhrady, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

22. 12. 2021

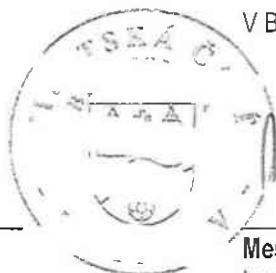
V Bratislave, dňa

22. 12. 2021

V Bratislave, dňa

Hlavné mesto SR Bratislava

Ing. arch. Matúš Vallo
primátor



Mestská časť Bratislava - Ružinov

Ing. Martin Chren
starosta

Príloha č. 1
Bližšia špecifikácia predmetu združenia

Oprava a zateplenie strechy, Objekt Hojdana, Haburská 2, Bratislava:

Plocha strechy na kóte +3,400 a +6,450 – 268 m²

Plocha terasy na kóte +3,400 – 177 m²

Špecifikácia:

- oprava a zníženie energetickej náročnosti budovy
- návrh stavebných konštrukcií a úprav parametrov tak, aby svojimi tepelnotechnickými vlastnosťami vyhovovali požiadavkám STN 73 0540,
- odstránenie porúch v obvodovom plášti
- zateplenie obvodového plášťa
- zateplenie strechy
- výmena strešného odvodňovacieho systému
- úprava/výmena bleskozvodu
- revízia bleskozvodu
- súvisiace stavebné práce.

Projektová dokumentácia v rozsahu § 9 vyhlášky MŽP SR č. 453/2000 Z. z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia stavebného zákona. V projektovej dokumentácii musia byť zohľadnené všetky podmienky, predpisy a stavebné požiadavky z vyhlášky MŽP SR č. 532/2002 Z. z. o všeobecných technických požiadavkách na výstavbu a o všeobecných technických požiadavkách na stavby užívané osobami s obmedzenou schopnosťou pohybu a orientácie v z. n. p..

Príloha č. 2
Oprávnenia Združovateľa 1 a Združovateľa 2 počas trvania zmluvy

1. Združovateľ 1 má právo, aby mu Združovateľ 2 na vyžiadanie poskytol:
 - a) zmluvu o diele k dieľu,
 - b) prieskumy, rozhodnutia, stanoviská, vyjadrenia k predmetnému dieľu,
 - c) vstup na stavbu pri realizácii dieľa.

2. Združovateľ 1 má oprávnenie vykonávať kontrolu pred, po a počas celej realizácie dieľa. Táto kontrola zahŕňa najmä, nie však výlučne:
 - a) pripomienkovanie zadania pre výber generálneho dodávateľa dieľa,
 - b) účasť pri výbere generálneho dodávateľa dieľa,
 - c) pripomienkovanie zmluvy o diele k dieľu,
 - d) pripomienkovanie dodatkov k zmluve o diele k dieľu.

3. Združovateľ 1 má pred, po a počas realizácie dieľa najmä, nie však výlučne tieto oprávnenia:
 - a) účasť pri odovzdaní a prevzatí dieľa,
 - b) účasť na kontrolných dňoch,
 - c) účasť na kontrolnom zameraní terénu zhotoviteľom dieľa pred zahájením prác,
 - d) hlásiť archeologické nálezy,
 - e) spolupracovať s pracovníkmi zhotoviteľa dieľa pri zabezpečení opatrení na odvrátenie alebo na obmedzenie škôd pri ohrození stavby živelnými udalosťami,
 - f) kontrolovať spôsob a postup uskutočnenia dieľa v súlade so zachovaním BOZP a v súlade s OŽP,
 - g) sledovať priebeh výstavby dieľa z hľadiska dodržiavania technologických postupov montáže,
 - h) kontrolovať uskutočňovanie dieľa v súlade s harmonogramom prác a upozorňovanie zhotoviteľa dieľa na nedodržanie termínov, vrátane prípravy podkladov pre prípadné uplatnenie majetkových sankcií podľa uzatvorenej zmluvy o diele so zhotoviteľom,
 - i) kontrolovať vhodnosť použitia stavebných materiálov, výrobkov, hmôt, strojov a zariadení z hľadiska STN,
 - j) kontrolovať súlad s STN a STN EN,
 - k) kontrolovať, či zhotoviteľ dieľa vykonáva predpísané a dohodnuté skúšky materiálov, konštrukcií a prác, kontrolovať ich výsledky a vyžadovať doklady, ktoré preukazujú kvalitu realizovaných prác a dodávok (atesty, protokoly a pod.),
 - l) kontrolovať tie časti dodávok, ktoré budú v ďalšom postupe zakryté alebo sa stanú neprístupnými,
 - m) kontrolovať súlad rozpočtu s cenou dieľa,
 - n) kontrolovať čerpanie nákladov dieľa,
 - o) kontrolovať vecnú a cenovú správnosť a úplnosť oceňovacích podkladov a faktúr zhotoviteľa dieľa, ich súlad s podmienkami zmlúv o diele a ich predkladanie k likvidácii objednávateľovi v zmysle zmluvy o diele,
 - p) predkladať návrhy prípadných opatrení k zníženiu nákladov realizácie,
 - q) prerokovať dodatky a zmeny projektu dieľa, ktoré nepredlžujú lehotu výstavby a nezhoršujú kvalitu dieľa,
 - r) starostlivosť o systematické dopĺňanie dokumentácie, podľa ktorej sa diele realizuje a evidovanie dokumentácie dokončených častí dieľa,
 - s) posúdiť oprávnenosti a účelnosti prípadných prác navyše,
 - t) kontrolovať vedenie stavebných a montážnych denníkov v súlade s podmienkami uvedenými v príslušných zmluvách,
 - u) kontrolovať zmenové listy a práce navyše,
 - v) kontrolovať odstraňovanie väd a nedorobkov zistených pri preberaní dieľa v dohodnutých termínoch,
 - w) účasť pri odovzdaní a prevzatí stavby.

4. Združovateľ 1 má po dokončení dieľa najmä, nie však výlučne tieto oprávnenia:
 - a) pripraviť podklady na odovzdanie dieľa do užívania Združovateľovi 2 a záverečné zhodnotenie dieľa v priebehu realizácie,
 - b) spolupracovať so Združovateľom 2 pri záverečnom vyúčtovaní dieľa,
 - c) účasť na kolaudačnom konaní,
 - d) priebežne vyhotovovať fotodokumentáciu.

5. Združovateľ 2 má povinnosť:
- a) informovať o priebehu výstavby diela Združovateľa 1,
 - b) informovať Združovateľa 1 bezodkladne o všetkých závažných okolnostiach.